



# **DROIT DES VICTIMES**

## **LA LOI DE 2001**

---

[WWW.EVAMYVOICE.ORG](http://WWW.EVAMYVOICE.ORG)

## **LA LOI DE 2001 C'EST QUOI ?**

En Israël, une loi votée en 2001 garantit des droits spécifiques à toute personne ayant subi une agression sexuelle ou une violence physique grave

Voici un pense-bête pour savoir ce que cette loi vous permet concrètement.

### **1. ÊTRE PROTÉGÉ·E**

- Le tribunal peut ordonner des mesures de protection (הגנה / Haganah).
- Exemple : éloignement de l'agresseur, interdiction de contact, surveillance.

### **2. LE DROIT À LA VIE PRIVÉE**

- Article 7 : פרטיות / Pratiyout
- Votre identité ne peut pas être rendue publique.
- Possibilité de demander que l'audience se déroule à huis clos (דיון בדלתיים סגורות / Dion bedlatayim sgourot).
-

### **3. LE DROIT À L'INFORMATION**

- Articles 8-10 : מידע על ההליך / Mida al HaHalikh
- Vous devez être informé·e de l'enquête, du procès, des décisions importantes.
- Vous pouvez demander à consulter certains documents, comme l'acte d'accusation (כתב אישום / Ktav Ishum).

### **4. LE DROIT DE DONNER VOTRE AVIS**

- Article 16 : sur l'arrêt de la procédure (עיכוב הליכים / Ikouv Halikhim)
- Article 17 : sur un accord de plaider coupable (הסדר טיעון / Hesder Tiyun)
- Article 19 : sur une libération anticipée (ועדת שחרורים / Vaadat Shichrurim)

Votre voix compte, même si la décision finale revient au juge.

### **5. ÊTRE ACCOMPAGNÉ·E**

- Article 14 : droit d'être accompagné·e lors de l'enquête (מלווה בחקירה / Melave ba-Hakira).
- Article 14a : droit de choisir le sexe de l'enquêteur (מין החוקר / Min ha-Choker).

## **6. LE DROIT DE PRÉSENCE**

- Article 15 : même en huis clos, vous pouvez être présent·e à l'audience (נוכחות בדיון / Nokhechout ba-dion).

### **7. Respect et dignité**

- Article 12 : le procès doit être conduit dans un délai raisonnable (זמן סביר / Zman Savir).
- Article 13 : interdiction de poser des questions intrusives sur votre passé sexuel (עבר מיני / Avar Mini).

## **PHRASES UTILES**

- « Je souhaite faire valoir mes droits selon la loi de 2001 »

**אני רוצה לממש את הזכויות שלי לפי החוק משנת 2001**

(*Ani rotse/rotsa le-mamesh et zkhuyot sheli lefi ha-hok mishnat 2001*)

- « Je demande le respect de ma vie privée »

**אני מבקש/ת לשמור על הפרטיות שלי**

(*Ani mevakesh/et lishmor al ha-pratilyout sheli*)

- « Je veux être informé·e du déroulement de la procédure »

**אני רוצה לקבל מידע על ההליך**

- (*Ani rotse/rotsa lekabel mida al ha-halikh*)



# **ET SI ON VOUS EN PARLAIT?**

Faire le premier pas, c'est déjà avancer.  
Briser le silence, poser les premiers  
mots, c'est être guidé avec discrétion et  
sécurité.